

Resumé:

Student Willi dostane na konci přednášky od docenta domácí úkol, musí přečíst pár kapitol z jedné učebnice. A tak se poprvé vydá do knihovny.

- Řečník: Je pátek a přednáška španělštiny v sále 1 se blíží ke konci. Willi sedí v poslední řadě a pomalu už si balí věci. Už se nemůže dočkat víkendu.
- Docent: A nezapoměňte prosím přečíst první tři kapitoly z Nikolaus Schpak-Doltova ‚Einführung in die Morphologie des Spanischen‘.
- Willi: He? Super, teď ještě musím přečíst Nikolause... Kde ho jen najdu? Hmmm... tam vepředu bylo něco s knihami.. Super, jsem tu správně, támhle je přece knihovna.
- Info-dáma: Stát! Bundy a tašky nejsou v knihovně povoleny. Nechte je ve skříňce před vchodem! Garderóba i skříňky jsou hned naproti pultu, u kterého si můžete půjčit knihy.
- Willi: Ups, to jsem nevěděl. Co prosím? Do skříňky se musí dát dvoueurová mince? Možná ji i dokonce mám. Tak přece jen ne. Hej ty, můžeš mi prosímtě rozměnit dvě eura?
- Student: Jasně, tady, prosím.
- Willi: Díky moc!
- Studentka: Promiň, ale já se snažím koncentrovat a ty si tu ve čtenářském sále jen tak telefonuješ. Mohl bys být prosímtě zticha? Já chci v klidu číst! V celé knihovně se musí být zticha. Takže žádná hudba, telefonování a rozhovory. Koneckonců se tu má pracovat, a na to se člověk musí koncentrovat.
- Willi: Žádný problém. Hmm, ale kam teď vlastně musím? ‚Java-Programmieren für Fortgeschrittene?‘ Nic pro mě. Radši se někoho zeptám. Promiň prosímtě?
- Programátor: Ano?
- Willi: Promiň, ale hledám učebnici španělštiny od Nikolause hmm, jak jen to bylo... Nikolaus Schpak-Dolta?
- Programátor: Španělština? Takt o jsi na špatné adrese. Knihovna má víc oddělení. Tady dole u jezírka jsou přírodní vědy. Najdeš tu například knihy na fyziku, informatiku a matematiku. Nahoře na vršku u kašny je oddělení sociálních věd, tam mají knihy psychologie, práv a hospodářství. Také na vršku, ale hned u schodů, je centrální knihovna. Tam mají skoro všechno ostatní, například knihy jazykovědy. Když hledáš knihy na španělštinu, tak jsi tam správně. Hned u vchodu si můžeš nechat poradit u informačního pultu.

- Willi: Díky, to udělám. Tentokrát budu chytřejší a zeptám se hned na těch informacích. Promiňte prosím, můžete mi říct, kde najdu Schpak-Doltovo ‚Einführung in die Morphologie des Spanischen‘?
- Info-dáma: Vy jste nebyl při úvodu do užívání služeb knihovny („Bibliothekseinführung“)? Nabízíme ho na začátku semestru pro nové studenty. Provádíme po knihovně a vysvětlujeme vše, co je potřeba vědět. Na internetu a z vývěsek tady v centrální knihovně se dozvíte kdy. Ale co se dá dělat, tak Vám to tedy vysvětlím. Máme elektronický systém, ve kterém můžete knihy hledat. Jmenuje se OPAC a najdete ho na internetu na www.bibliothek.uni-augsburg.de. V OPACu zadáte knihu a autora (paní píše na klávesnici), vidíte? Teď se Vám ukáže, jestli kde přesně ta kniha v knihovně je. Signatura je 66/IM 4450, to znamená, že musíte hledat v regálu 66/IM knihu číslo 4450. Všude jsou štítky s odkazy, kde se jednotlivé regály nacházejí.
- Willi: To je jednoduché! Tak si to hned najdu.
- Studentka 1: Bez OPACu se na univerzitě neobejdeš, pokus hlchceš zjistit, jestli mají v knihovně nějakou konkrétní knihu.*
- Studentka 2: Co je na OPACu dobré? Upřesnění hledání. To opravdu pomůže, jinka bys měl co dělat, když se ti ukáže nepřehledné množství knih, které odpovídají zadaným kritériím – jako například v anglistice. Po upřesnění hledání je jich méně, tak to jde.*
- Willi: Ha, tady je nějaký štítek. To je jako hledání pokladu! ... Regál 66 ... mám to! Ještě si to rychle půjčit. Ještě jendou dobrý den! Rád bych si půjčil tuto knihu.
- Info-dáma: Na víkend si můžete půjčit knihy až po třetí hodině a to je za 15 minut, ale já přivřu jedno oko. Dodržte ale prosím lhůtu, do které musíte tu knihu vrátit. Musí být nazpátek v pondělí 10. hodiny!
- Rádi bychom měli knihy na místě od pondělí do pátku přes den, aby k nim mohlo mít přístup co nejvíce studentů. Pokud si chcete zapůjčit nějakou knihu přes týden, tak až po 20. hodině a do 10. hodiny následujícího dne. O víkendu tu není tolik studentů. Proto si můžete půjčit knihy od pátku po třetí hodině do pondělí do deseti hodin. K tomu ale potřebuji Váš studijní průkaz.
- Willi: Ach ano, moment...
- Info-dáma: Děkuji. Knihy z jiné knihovny („Fernleihe“) můžete mít mimochodem zapůjčené jeden měsíc.
- Willi: Děkuji za informaci!
- Student: Fernleihe je praktická, stejně jako knihovna časopisů. Možná už jsi někdy potřeboval, s EZB máš přístup k nejdůležitějším vědeckým časopisům, které má univerzita k dispozici na internetu. A to přímo z domova.*
- Info-dáma: Tak, to bychom měli. Nashle a mějte se hezky!*

Willi: Děkuji, Vy také. Konečně víkend! Party, relax... To si nechám líbit... Na čtení mám neděli.

Upomínka! Do prčic! Já v pondělí zapomněl vrátit tu knihu! A to jsem ani ty tři kapitoly nepřečetl! Musím to dohnat dnes v noci.

Mám po snídani a vypravím se na univerzitu vrátit tu knihu. Ještě jeden schod... A jsem tu! He? To snad není pravda, zavřeno! Otevírací doby od pondělí do pátku 8:30 až 24 hodin a v sobotu od 9:30 do 24 hodin... a dnes je neděle...

Autoři:

Laura Jaworek, Tobias Stauner

übersetzt von

Marie Horstmeier